

SPANISH STUDIES (SPAN)

Updated January 21, 2013

Note: The department/program code SPAN replaces the former code 22. Students cannot hold credit in SPAN-xxxx and the former 22.xxxx having the same course number (e.g., SPAN-1001(6) and 22.1001(6)).

Chair: Associate Professor L. Dietrick; Coordinator of Spanish Studies: Associate Professor J. Machín-Lucas; Instructor II: M. Ruiz

DEGREES/PROGRAMS OFFERED

3-Year BA
3-Year BA Combined Major
4-Year BA Combined Major
Minor

INTRODUCTION

Spanish is a language that has more native speakers than any other except Chinese. Belonging to the Romance language family which also includes French, Italian and Portuguese, Spanish derived from Latin but was heavily influenced by Arabic during the occupation of Spain which lasted from 711 to 1492. As Spanish spread throughout the New World starting in the fifteenth century, it underwent numerous changes through contact with indigenous peoples and developed various regional varieties and dialects. Today, it is spoken in many parts of the world including Spain, Latin America (Mexico, Argentina, Chile, among other countries), the Caribbean (Cuba, Puerto Rico) and North Africa (Ceuta, Melilla). The majority of Spanish speakers are found outside of Spain and many make their home in the United States or Canada.

As the number of Spanish speakers continues to increase, so do the career opportunities in Spanish as a language for international business, trade and law, tourism, immigration and foreign service, global, national and community development with both governmental and non-governmental organizations as well as journalism, translation and teaching. In all of these fields, learning Spanish gives you a competitive edge.

Along with the language, you will gain the cultural awareness and understanding that is needed in today's global community. The courses that we offer will help you to develop your communications skills and your critical thinking skills - a must in order to grasp the subtleties of interacting with different cultures. In our courses, you will deepen your understanding of Hispanic culture through the analysis of texts from the Internet and the media as well as through the study of films and literature.

Whether Spanish is your first or second language or one of several that you speak, studying Spanish at the University of Winnipeg will be a rewarding and enriching experience that will give you an edge, whatever career path you choose.

REQUIREMENTS FOR A 3-YR BA IN SPANISH STUDIES

Single Major:	Minimum 30 credit hours/Maximum 48 credit hours.
Double Major:	30 credit hours in Spanish Studies and specified number of credit hours in the other department/program.
Required courses:	SPAN-2109(3) and SPAN-2180(3) Minimum 9 credit hours in Spanish Studies literature: SPAN-2181(3), SPAN-2384(3), SPAN-2385(3), SPAN-2386(3), SPAN-3101(3), SPAN-3102(3), SPAN-3103(3), SPAN-3104(3), SPAN-3181(3), SPAN-3182(3), SPAN-3183(3), SPAN-3184(3), SPAN-3185(3), SPAN-3186(3), SPAN-3187(3), and, if it is on a literary topic, SPAN-3910. Minimum 6 credit hours in Spanish Studies at the 3000-level. Minimum 2.5 GPA (C ⁺) in all Spanish Studies courses is advised for continuation in the Major program.

REQUIREMENTS FOR A 3-YR BA COMBINED MAJOR

GRADUATION REQUIREMENT:	90 credit hours
RESIDENCE REQUIREMENT	
Degree:	Minimum 30 credit hours
Major:	Minimum 18 credit hours

GENERAL DEGREE REQUIREMENT

Humanities:	12 credit hours
Science:	6 credit hours
Writing:	Minimum 3 credit hours of Academic Writing.
Maximum Introductory Courses:	Students may use a maximum of 42 credit hours at the 1000 level. Of these, a maximum of 6 credit hours may be below the 1000 level.

Distribution: Minimum three (3) credit hours from each of five (5) different subjects.

COMBINED MAJOR REQUIREMENT

Combined Major: Minimum 48 credit hours from 2 different majors with not less than 18 credit hours from each major subject.
Required Courses: SPAN-2109(3) Normative Grammar and SPAN-2180(3) Introduction to Literary Analysis (The required courses for the other major will depend on the other department's criteria.)

REQUIREMENTS FOR A 4-YR BA COMBINED MAJOR

GRADUATION REQUIREMENT: 120 credit hours

RESIDENCE REQUIREMENT

Degree: Minimum 60 credit hours
Major: Minimum 30 credit hours

GENERAL DEGREE REQUIREMENT

Humanities: 12 credit hours
Science: 6 credit hours
Social Science: 12 credit hours
Writing: Minimum 3 credit hours of Academic Writing.
Maximum Introductory Courses: Students may use a maximum of 42 credit hours at the 1000 level. Of these, a maximum of 6 credit hours may be below the 1000 level.
Distribution: Minimum three (3) credit hours from each of five (5) different subjects.

COMBINED MAJOR REQUIREMENT

Combined Major: Minimum 60 credit hours from 2 different majors with not less than 24 credit hours from each major subject.
Required Courses: SPAN-2109(3) Normative Grammar and SPAN-2180(3) Introduction to Literary Analysis, and any 3 credit hours in Spanish Studies at the 3000-level (The required courses for the other major will depend on the other department's criteria.)

REQUIREMENTS FOR A MINOR IN SPANISH STUDIES

Degree: Students must complete a 4-year degree program in order to be eligible to hold the Minor.
Minor: 18 credit hours in the Minor subject, with a minimum of 12 credit hours above the 1000-level
Residence Requirement: Minimum 12 credit hours in the Minor subject
Required courses: SPAN-2109 or SPAN-2180
Restrictions: Students cannot declare the same subject as a Major and a Minor.

COURSE LISTINGS

Students registering for their first Spanish Studies course are strongly encouraged to consult a departmental advisor. Please use WebAdvisor or consult the appropriate Timetable on the website for the courses to be offered in an upcoming term.

SPAN-1001(6)	Introductory Spanish	SPAN-3104(3)	Latin American Civilization from Independence to the Present
SPAN-2001(6)	Intermediate Spanish	SPAN-3113(3)	Exploring Language and Literature Through Texts
SPAN-2109(3)	Normative Grammar	SPAN-3114(3)	English-Spanish Interpretation
SPAN-2110(3)	Intermediate Written Expression	SPAN-3181(3)	Modern Latin American Literature in Spanish
SPAN-2114(3)	English-Spanish Translation	SPAN-3182(3)	Spanish Literature of the Golden Age
SPAN-2115(3)	Spanish-English Translation	SPAN-3184(3)	The Contemporary Latin American Novel
SPAN-2116(3)	Spanish for Business	SPAN-3185(3)	The Spanish Novel
SPAN-2180(3)	Introduction to Literary Analysis	SPAN-3186(3)	Colonial and Nineteenth-Century Latin American Literature in Spanish
SPAN-2181(3)	The Short Story in Spanish	SPAN-3187	Spanish Literature of the Middle Ages
SPAN-2384(3)	Modern Peninsular Spanish Literature and Culture	SPAN-3301(3)	History of the Spanish Language
SPAN-3101(3)	Spanish Civilization from the Middle Ages to the Golden Age	SPAN-3183(3)	Spanish Literature from the Enlightenment to the Generation of 1898
SPAN-3102(3)	Spanish Civilization from the Enlightenment to the Present	SPAN-3910(3)/(6)	Special Topics in Spanish Studies
SPAN-3103(3)	Latin American Civilization: Pre-Colonial and Colonial		

COURSE DESCRIPTIONS

Students registering for their first Spanish Studies course are strongly encouraged to consult a departmental advisor. Please use WebAdvisor or consult the appropriate Timetable on the website for the courses to be offered in an upcoming term.

SPAN-1001(6) INTRODUCTORY SPANISH (Le3, La1) This course is designed for students who have little or no previous knowledge of Spanish and who wish to acquire a solid base in the written and spoken language. An effort is made to place equal emphasis on reading, writing, aural comprehension, and oral expression. To this end, one hour of language laboratory / small-group work supplements classroom work each week.

RESTRICTIONS: Native speakers of Spanish or students who have standing in Spanish 40S or equivalent are not eligible to take this course.

SPAN-2001(6) INTERMEDIATE SPANISH (Le3, La1) The aim of this course is to enable students to increase their proficiency in the following skills: reading, writing, aural comprehension and oral expression. Students review and build on grammar essentials, discuss readings and related topics of current interest, write compositions, and practice the spoken language. One hour of language laboratory / small-group work provides additional practice each week.

PREREQUISITES: SPAN-1001(6), Spanish 40S or permission of the department.

RESTRICTIONS: Students who have received a year or more of their secondary school education in a Spanish-speaking environment are not eligible to take this course.

SPAN-2109(3) NORMATIVE GRAMMAR (Le3) This course offers an intensive study of selected grammatical questions and a thorough study of syntax. Grammatical topics include transitive, intransitive and pronominal verbs; tenses and moods; and prepositions. The study of syntax focuses on subordinates clauses. **PREREQUISITES:** SPAN-2001(6) or permission of department.

SPAN-2110(3) INTERMEDIATE WRITTEN EXPRESSION (Le3) This course is designed primarily to improve student's written expression in Spanish; oral expression also receives attention. Students are introduced to the major aspects of the writing process, specific writing techniques (description, narration and argumentation), and grammatical and stylistic editing. Models texts are presented and assignments focus on selected prose genres (e.g. composition, correspondence, summary). Individual work and small-group activities consist of writing sentences, paragraphs, and compositions.

PREREQUISITES: SPAN-2109(3) or permission of department.

SPAN-2114(3) ENGLISH-SPANISH TRANSLATION (Le3) This course in translation from English to Spanish serves a dual purpose: to give students an opportunity to expand their Spanish vocabulary and grammatical skills and to introduce them to specific written styles in the target language (Spanish). A number of recurring semantic, grammatical and syntactic features of Spanish are studied through shorter translation exercises and through the translation of longer documents, e.g. newspaper articles, business letters, advertisements.

PREREQUISITES: SPAN-2109(3) or permission of instructor.

SPAN-2115(3) SPANISH-ENGLISH TRANSLATION (Le3) Taught in Spanish, this course introduces the principles of written translation from Spanish into English. Practical exercises focus on translation difficulties relating to English vocabulary, grammar, and style. Students translate short authentic Spanish-language texts from a variety of sources including newspapers, magazines, and literature.

PREREQUISITES: SPAN-2109(3) or permission of instructor.

SPAN-2116(3) SPANISH FOR BUSINESS (Le3) This practical course is intended primarily to teach students to communicate effectively in business. Course materials include situational texts reflecting business activities and covering a range of topics such as trade, office and computer vocabulary, financial institutions, marketing and advertising. The course is designed to expand language skills already acquired as well as to present the specialized vocabulary and idioms used in the business environment. It includes extensive exercises in vocabulary, comprehension, business writing, and correspondence.

PREREQUISITES: SPAN-2109(3) or permission of instructor.

SPAN-2180(3) INTRODUCTION TO LITERARY ANALYSIS (Le3) This course gives students the foundational skills required to read and write in Spanish about literature. Students are introduced to terms and tools of analysis necessary for a critical reading of literary texts drawn from different genres and a variety of areas of the Hispanic world (Spain and Latin America). Some class time is devoted to the development of writing skills as well as academic research techniques.

PREREQUISITES: SPAN-2001(6) or permission of instructor.

SPAN-2181(3) THE SHORT STORY IN SPANISH (Le3) This course allows students to develop an appreciation of the diversity of literature in the Spanish language through the study of representative short stories from major authors such as Juan Rulfo (Mexico), Esteban Echeverría (Argentina), Jorge Luis Borges (Argentina), Gabriel García Márquez (Colombia) or Baldomero Lillo (Chile). A number of videos provide sociocultural and historical background to the works selected.

PREREQUISITES: SPAN-2180(3) or permission of instructor.

SPAN-2384(3) MODERN PENINSULAR SPANISH LITERATURE AND CULTURE (Le3) This course offers a critical study of representative works by Spanish novelists, poets and dramatists from the beginning of the twentieth century to the Spanish Civil War (1936-1939) and from the postwar era up to Franco's death in 1975, with particular attention to the influence of Spain's social and political history on its writers and their literary works. Authors studied may include Federico García Lorca, Jorge Guillén, Miguel Hernández, Camilo José Cela, Carmen Laforet Diaz and Antonio Buero Vallejo.

PREREQUISITES: SPAN-2180(3) or permission of instructor.

SPAN-2385(3) LITERATURE AND CULTURE OF POST-FRANCO SPAIN (Le3) This course offers a critical study of representative works by Spanish novelists, poets and dramatist since Franco's death in 1975, with particular attention to the dramatic political and socio-cultural changes that Spain has experienced and the role of the country within the European Union today. Authors studied may include Juan Goytisolo, Juan Marsé, Carmen Martín Gaité and José Ángel Mañas.

PREREQUISITES: SPAN-2180(3) or permission of instructor.

SPAN-2386(3) CONTEMPORARY SPANISH CINEMA (Le3, LaV) This course traces the evolution of Spanish cinema from the 1960s to the present. The development of the Spanish cinematic canon is explored through the critical analysis of representative films by renowned directors such as Luis Buñuel, Víctor Erice, Pedro Almodóvar, Alejandro

Amenábar, Julio Medem, and Álex de la Iglesia. Attention is paid to the sociocultural and political context of the films presented. Students acquire the terminology and tools of analysis specific to film studies while being exposed to the social realities of contemporary Spain (e.g., national stereotypes, European integration, racism, immigration, gender identities) as depicted in films.

PREREQUISITES: SPAN-2180(3) or permission of instructor.

SPAN-3101(3) SPANISH CIVILIZATION FROM THE MIDDLE AGES TO THE GOLDEN AGE (Le3) This course traces the evolution of Spanish culture from the Middle Ages to the end of the Golden Age in the 17th century. In addition to a broad overview of Spanish history and geography, topics may include art and architecture (religious, military and domestic) and the customs and traditions of Spain.

PREREQUISITES: Any 9 credit hours in Spanish Studies above the 1000-level or permission of instructor.

SPAN-3102(3) SPANISH CIVILIZATION FROM THE ENLIGHTENMENT TO THE PRESENT (Le3) This course traces the evolution of Spanish culture from the eighteenth century to the present day. In addition to a broad overview of Spanish history, topics may include Spanish art (e.g., Velázquez, Goya, Picasso, Dalí), architecture (religious, military, and domestic), and cultural institutions (e.g., the *Real Academia Española*).

PREREQUISITES: Any 9 credit hours in Spanish Studies above the 1000-level or permission of instructor.

SPAN-3103(3) LATIN AMERICAN CIVILIZATION: PRE-COLONIAL AND COLONIAL (Le3) This course offers a survey of pre-Columbian civilizations up to the end of the 15th century as well as a focus on the Spanish colonization during the 16th century. Areas studied may include customs, domestic issues, the military, painting, sculpture, architecture, music or religion. Aspects relating to history, geography, literature, and language may also be discussed. The merging of cultures, resulting from the power struggles among the indigenous peoples and the Spanish, is an important focus as well.

PREREQUISITES: Any 9 credit hours in Spanish Studies above the 1000-level or permission of instructor.

SPAN-3104(3) LATIN AMERICAN CIVILIZATION: FROM INDEPENDENCE TO THE PRESENT (Le3) This course focuses on cultural studies relating to Latin America from the 18th century, the "Century of Enlightenment", to the present. Topics may include customs, domestic issues, the military, painting, sculpture, architecture, music or religion. Aspects relating to history, geography, literature, and language may also be discussed. The coexistence of the creole, *mestizo*, and indigenous peoples in Latin America, and the power struggles among the groups, are also examined.

PREREQUISITES: Any 9 credit hours in Spanish Studies above the 1000-level or permission of instructor.

SPAN-3113(3) EXPLORING LANGUAGE AND SOCIETY THROUGH TEXTS (Le3) This course examines current events, social issues and artistic and intellectual trends in the contemporary Hispanic world through the analysis and discussion of media sources including the Internet, television and the press. The course offers extensive reading practice and is designed for students who wish to develop a high level of oral and written proficiency in Spanish. Emphasis is placed on the acquisition of specialized vocabulary. Course work includes written compositions, oral presentations, debates and round-table discussions.

PREREQUISITES: Any 12 credit hours in 2000-level Spanish Studies language courses or permission of instructor.

SPAN-3114(3) ENGLISH-SPANISH INTERPRETATION (Le3) Taught in Spanish, this course introduces the basic

techniques of consecutive and simultaneous interpretation (spoken translation) from English into Spanish. Attention is given to cross-cultural communication problems. Skills are developed through a variety of practical exercises in summarization, reformulation, note-taking, and content analysis. Students translate short authentic English-language speeches representing a variety of topics, styles, and registers. The skills practiced in this course are applicable to various fields of interpretation (e.g., conference, legal, medical).

PREREQUISITES: SPAN-2114(3) or SPAN-2115(3) or permission of instructor.

SPAN-3181(3) MODERN LATIN AMERICAN LITERATURE IN SPANISH (Le3) This course provides a chronological survey of Latin American literature from the Modernismo period (c.1880) to the present day, including selections from such authors as Rubén Darío (Nicaragua), Gabriela Mistral (Chile), Jorge Luis Borges (Argentina), Pablo Neruda (Chile), Octavio Paz (Mexico) and Gabriel García Márquez (Columbia). Through the analysis of representative texts of various literary genres, the course examines the literary movements of the period and their social political and historical context.

PREREQUISITES: Any 6 credit hours in 2000-level Spanish Studies literature courses or permission of instructor.

SPAN-3182(3) LITERATURE OF THE GOLDEN AGE (Le3) This course examines the main literary genres and movements of the Golden Age in Spain through the study of representative works from the sixteenth and seventeenth centuries by such authors as Góngora, Cervantes, Calderón, de la Barca, Garcilaso de la Vega, Tirso de Molina and Lope de Vega. Special emphasis is placed on the study of *Don Quijote de la Mancha*, the first modern novel of Western literature.

PREREQUISITES: Any 6 credit hours in Spanish Studies literature courses or permission of instructor.

SPAN-3183(3) SPANISH LITERATURE FROM THE ENLIGHTENMENT TO THE GENERATION OF 1898 (Le3)

This course examines the evolution of Spanish literature from the 18th century to the beginning of the 20th century. The main literary movements (neoclassicism, preromanticism, Romanticism, realism, naturalism, modernism) are studied through selected works of poetry, prose, and drama by such authors as Feijoo, Jovellanos, Cadalso, Larra, Galdós, Valera, and Unamuno. Students are introduced to a variety of methodologies for literary analysis such as narratology, dramatology, and semiotics.

PREREQUISITES: Any 6 credit hours in Spanish Studies literature courses or permission of instructor.

SPAN-3184(3) THE LATIN AMERICAN NOVEL (Le3) This course examines the development of the Latin American novel. Works studied represent some of the most important contemporary Latin American writers, such as Isabel Allende, Gabriel García Márquez, Manuel Puig, Juan Rulfo, Carlos Fuentes and Mariano Azuela.

PREREQUISITES: Any 6 credit hours in 2000-level Spanish Studies literature courses, or permission of instructor.

SPAN-3185(3) THE SPANISH NOVEL (Le3) This course offers the possibility to read, analyze, and discuss in depth novels written by celebrated Spanish authors. Authors studied may include Miguel de Cervantes, Francisco de Quevedo, Leopoldo Alas "Clarín", Benito Pérez Galdós, Juan Valera, Camilo José Cela, and Juan Benet.

PREREQUISITES: Any 6 credit hours in 2000-level Spanish Studies literature courses, or permission of instructor.

SPAN-3186(3) COLONIAL AND NINETEENTH-CENTURY LATIN AMERICAN LITERATURE IN SPANISH (Le3) This

course provides a chronological survey of Latin American literature from the end of the 15th century, the age of Spanish colonization, to the 19th century, the heyday and decline of realism and naturalism. Literary movements and their social, political and historical contexts are examined through the analysis of representative texts. Selections are drawn from such authors as Bernal Díaz del Castillo (Spain), El Inca Garcilaso de la Vega (Perú), Sor Juana Inés de la Cruz (México), Simón Bolívar (Venezuela), Esteban Echeverría (Argentina), Gertrudis Gómez de Avellaneda (Cuba), and Daniel Riquelme (Chile).

PREREQUISITES: Any 6 credit hours in 2000-level Spanish Studies literature courses, or permission of instructor.

SPAN-3187(3) SPANISH LITERATURE OF THE MIDDLE AGES (Le3) This course examines the evolution of Spanish literature from the Eleventh to the Fifteenth century. Authors or works studied will include *El cantar de Mio Cid*, Don Juan Manuel, El Arcipreste de Hita, Jorge Manrique and Fernando de Rojas. Special emphasis is placed on the study of *La Celestina*.

PREREQUISITES: Any 6 credit hours in 2000-level Spanish Studies literature courses, or permission of instructor.

SPAN-3301 HISTORY OF THE SPANISH LANGUAGE (Le3) This course traces the development of the Spanish language from its Latin origins to its modern-day dialects in Spain and the Americas. It examines both the internal evolution of the Spanish language (its phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics, and pragmatics) and the sociocultural and historical factors that influenced its development. Various linguistic documents illustrating the distinct features of Spanish in different eras are studied. Special attention is paid to the appearance of cognate words shared by Spanish and English.

PREREQUISITES: Any 12 credit hours in 2000-level Spanish Studies language courses or permission of instructor.

SPAN-3910(3) OR (6) SPECIAL TOPICS IN SPANISH STUDIES (T) In this tutorial, students explore a topic in Spanish language or literature under the direction of a professor, for example: the mystical and surrealist poetry of Octavio Paz or the magic realism of Juan Rulfo and Gabriel García Márquez. This course may be repeated when the topic varies.

PREREQUISITES: Permission of instructor.